

Generator de subtitrări și tehnologii de recunoaștere a vorbirii



Context

Comunicarea este fundamentală pentru incluziune, mai ales în timpul orelor de la școală. Elevii surzi, studenții cu deficiențe de auz sau CES din cauza diferențelor culturale pot fi dificil să urmeze un discurs sau să înțeleagă instrucțiunile orale și ar avea nevoie de referințe vizuale pentru a consolida achiziția corectă a informațiilor.



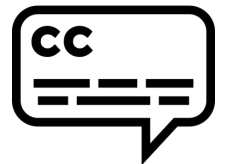
Utilitar de subtitrări



Subtitrările pot fi de mare ajutor pentru elevii care întâmpină dificultăți în înțelegerea limbajului oral. Pentru studenții surzi, în special, este foarte dificil să urmărească vorbirea de la citirea buzelor pe ecranul computerului. Pentru studenții semnători, subtitrările sunt de mare ajutor în absența unui traducător în limbajul semnelor; pentru studenții cu pregătire orală este în schimb o confirmare utilă a înțelegerii lor.

Indiciul alternativ la subtitrare, pentru înțelegerea limbajului oral este citirea buzelor: practică care necesită o experiență îndelungată și pregătire în logopedie pentru conectarea mișcărilor buzelor cu elementele limbajului oral. Această sarcină este greu de realizat în timpul discursurilor live și chiar mai greu pe ecranul unui computer din cauza rezoluției camerei și mișcărilor corpului în afara camerei.

Înțelegerea subtitrărilor necesită oricum abilități lingvistice, pe care elevii surzi s-ar putea să nu le aibă foarte dezvoltate. Pentru a asigura înțelegerea de la studenții cu deficiențe de auz, în special, pot fi luate unele aranjamente.

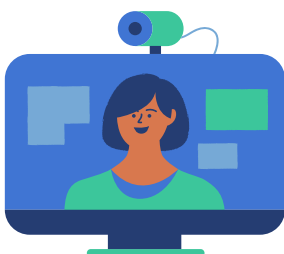


Sfaturi funcționale

Software-ul de subtitrare automată poate subtitra vocea vorbitorului și o poate transforma instantaneu în cuvinte scrise. Acest tip de software funcționează mai bine dacă difuzorul are un microfon extern conectat la computer în timpul conferințelor online sau învățământului la distanță, acesta putând fi instalat pe computerul profesorului sau al elevilor. Este recomandabil să vă asigurați că software-ul este pornit și funcționează corect înainte de a începe să vorbiți.



În timpul învățământului la distanță:



- folosiți un microfon extern dacă este posibil
- vorbește clar și nu prea repede pentru a ușura lipirea buzelor
- încercă să stai nemișcat când vorbești



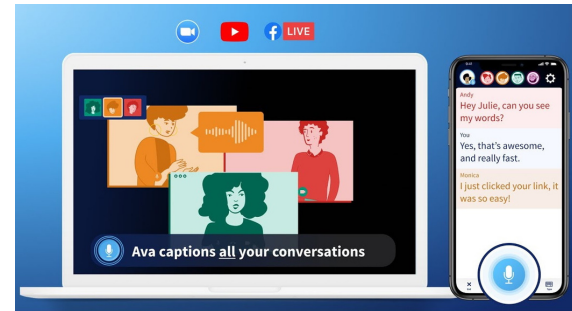
Exemple de software

Exemple de software de recunoaștere a vorbirii:

Ava

extul de raportare a subtitrării vorbirii live într-o casetă de jos de pe ecran, destinate în mod special utilității cu deficiențe de auz.

- Sisteme Windows/Apple
- Utilizare gratuită (cu limitări de timp)
- Calculator și software mobil



Recunoașterea vorbirii Windows (WSR)

Inclus în Windows 365, transformă orice program de scriere în software de dictare.

- sisteme Windows
- liber de utilizat
- dicționar personal pentru cuvinte unice

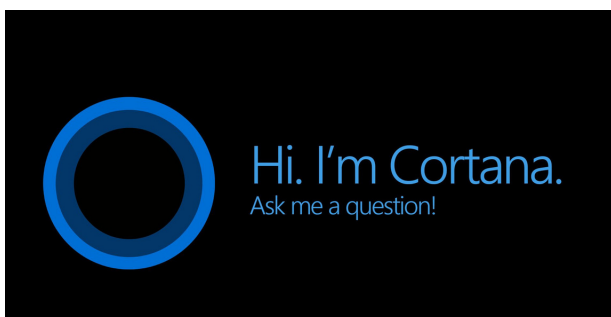
Siri

Asistentul virtual personal controlat prin voce de la Apple.

- sisteme informatice Apple și mobile
- gratuit
- poate folosi funcțiile dispozitivului



Hey Siri



Cortana

Asistentul virtual personal al Microsoft. Funcționează în interiorul Microsoft365 și, de asemenea, ca extensie Chrome.

- Sisteme informatice Windows și mobile
- gratuit
- funcția de dictare



Resurse

Dacă doriți să vă aprofundați cunoștințele în această temă puteți consulta cartea Media pentru toți: subtitrare pentru surzi, descriere audio și limbajul semnelor de J. Diaz, P. Orero și A. Remael.

Cartea oferă un studiu asupra stării actuale a cercetării și practicii în domeniul accesibilității referitor la tehnologie, multimedia și studii pentru surzi.